



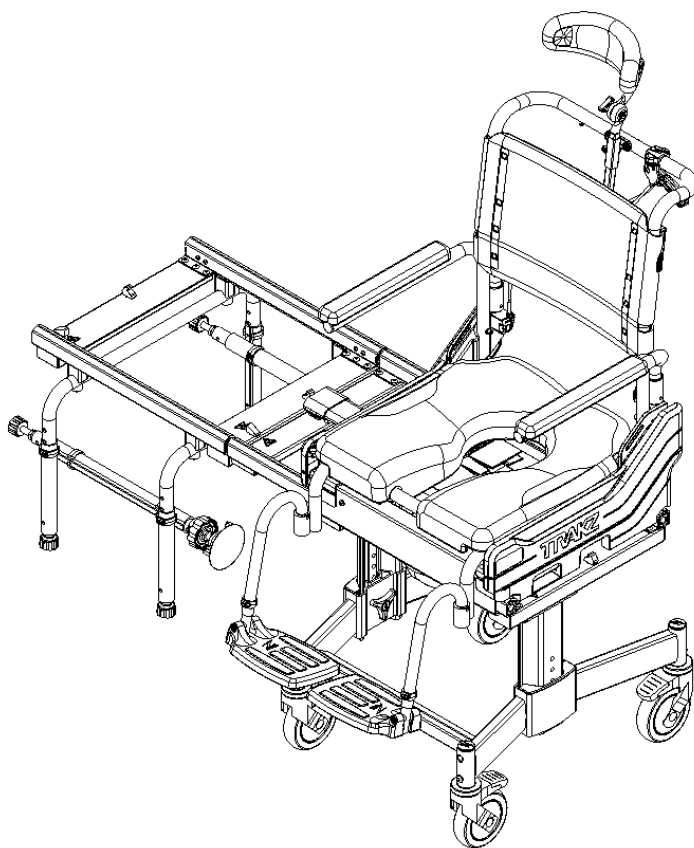
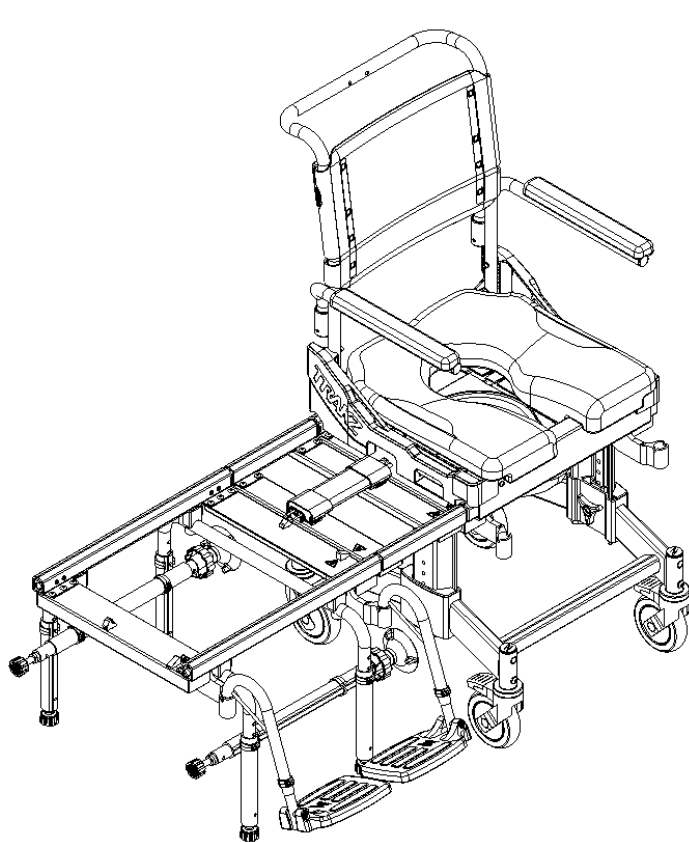
TRAKZ

**SISTEMI SCORREVOLI
PER VASCA DA BAGNO**

Trakz-AP (T188)

Trakz-AT (T388)

Manuale per Utenti/Rivenditori/Distributori



EC REP

Advena Ltd. Tower Business Center
2nd Flr, Tower Street
Swatar, BKR 4013 Malta

UKRP

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close
Warwick, CV34 6WE UK

CH REP

Senectovia Medizinaltechnik AG
In der Luberzen 1,
8902 Urdorf, Switzerland



UDI-DI BASE: 628758RAZDESIGNINC2004V9

MISURE PRECAUZIONALI

La mancata osservanza può causare lesioni o danni!

È importante che i sistemi scorrevoli per vasca da bagno Trakz-AP e Trakz-AT e il sistema brevettato Zbrilok™ (brevetto USA n. 11.819.466) siano montati correttamente e che tutte le regolazioni siano eseguite correttamente. Prima di utilizzare i prodotti, assicurarsi che l'utente, il rivenditore e gli assistenti abbiano letto questo manuale e compreso a fondo l'utilizzo in sicurezza di Trakz-AP e Trakz-AT. I manuali aggiornati sono disponibili on-line all'indirizzo www.razdesigninc.com. Per chiarimenti su qualsiasi sezione di questo manuale, contattare il proprio rivenditore, il distributore o il produttore.



PRODUTTORE

Raz Design Inc.
135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7
877.720.5678 / +1.416.751.5678
info@razdesigninc.com



DISTRIBUTORE

Switzerland
Senectovia Medizinaltechnik AG
In der Luberzen 1, 8902 Urdorf, Switzerland
044 735 35 45
info@senectovia.ch

PRODOTTO	PORTATA MASSIMA DI PESO DELL'UTENTE
Trakz-AP/Trakz-AT	160 kg (352 lbs)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

QUESTO DISPOSITIVO È ADATTO PER IL TIPO B: UTILIZZO LIMITATO (ad es. USO DOMESTICO/IN CASA) E NON DEVE MAI ESSERE UTILIZZATO PER SCOPI DIVERSI DA QUELLI ORIGINALMENTE PREVISTI

Stabilità

Le ruote di tutti i modelli sono dotate di doppio blocco. Il pedale a scatto attiva sia il blocco del rullo che quello blocco del perno. **È essenziale che tutte le ruote della sedia per doccia siano in posizione esterna prima di innestare i blocchi, per una stabilità ottimale in avanti, all'indietro e laterale.**

Gli **UTENTI NON DEVONO** inclinarsi in avanti mentre sono seduti nei modelli Trakz-AP e Trakz-AT, in quanto ciò potrebbe causare l'inclinazione della sedia in avanti.

Gli **UTENTI NON DEVONO** sporgersi oltre il bordo della sedia Trakz-AP e Trakz-AT in quanto ciò potrebbe causarne il ribaltamento.

Gli **UTENTI NON DEVONO** tentare di raccogliere oggetti dal pavimento inclinandosi e spingendosi - si dovrebbe usare un attrezzo di puntamento o da presa, o cercare assistenza da un addetto.



Gli **UTENTI NON DEVONO** essere fatti salire o scendere da una rampa senza un accompagnatore in grado di controllare Trakz-AP e Trakz-AT durante la salita o la discesa con l'utente sulla sedia.

I BLOCCHI DELLE RUOTE NON SONO FRENI! Non utilizzare mai i blocchi delle ruote per rallentare Trakz-AP e Trakz-AT durante la discesa, poiché ciò potrebbe causare il ribaltamento della sedia nella direzione di marcia.

Gli **UTENTI NON DEVONO** posizionare Trakz-AP e Trakz-AT su un dislivello laterale in quanto ciò potrebbe causarne il ribaltamento.

Rampe e altri tipi di inclinazione

Rampe o altre superfici non piane (come le pendenze nelle docce con ruote) devono essere testate con un accompagnatore per garantire che la stabilità della sedia non sia compromessa. A tal fine è necessario consultare un operatore sanitario qualificato.

NON spingere o tirare Trakz-AP e Trakz-AT su o giù per una pendenza o una rampa che supera un grado 1:12 (pendenza di 5°).

NON permettere ad alcun utente di essere spinto (spinto o tirato) in Trakz-AP e Trakz-AT in qualsiasi altro modo se non da un assistente.

Immersione

Trakz-AP e Trakz-AT non sono stati progettati per essere utilizzati come sedia da piscina. Non immergere la sedia da doccia del tutto o in parte, in acqua o altri liquidi. Possono verificarsi danni ai componenti della sedia da doccia.

Esposizione al cloro

Adatta per l'uso in aree umide, ma non in piscine e ambienti corrosivi simili.

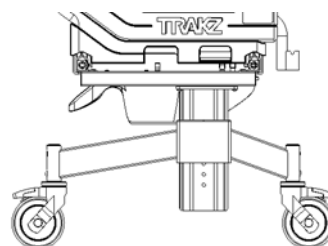
NON conservare il dispositivo vicino a piscine in quanto il cloro nell'aria potrebbe causare ruggine al dispositivo.

Trasferimenti

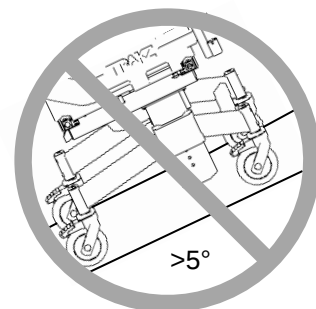
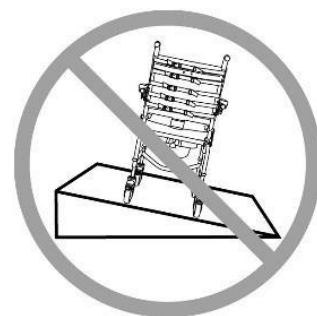
La parte più pericolosa dell'uso di qualsiasi sedia da doccia è il trasferimento. Poiché ogni sedia ha caratteristiche di stabilità diverse, è essenziale rivedere e testare attentamente la tecnica di trasferimento per garantire che la procedura sia sicura. I trasferimenti di prova devono essere eseguiti con un assistente che può impedire che la sedia si ribalti o si sposti durante il trasferimento. Se si ritiene che i trasferimenti non possano essere eseguiti ripetutamente in modo sicuro, contattare un operatore sanitario che abbia familiarità con le tecniche e le apparecchiature di assistenza per il trasferimento. Le persone che non hanno imparato le tecniche di trasferimento sicuro devono chiedere assistenza durante i trasferimenti e possono necessitare dell'uso di un sollevatore meccanico.

Trasferimento sulla sedia da doccia Trakz-AP e Trakz-AT

Bloccare **SEMPRE** tutte e quattro le ruote nella loro posizione verso l'esterno (ruote anteriori posizionate in avanti/le posteriori posizionate indietro) per la massima stabilità della sedia.



ORIENTAMENTO DELLE RUOTE VERSO L'ESTERNO



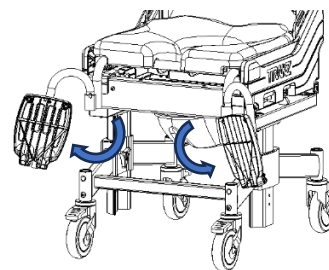
Non tentare mai di effettuare trasferimenti con la sedia per doccia posizionata su superfici scivolose. Si raccomanda di effettuare i trasferimenti su superfici pulite, asciutte e non scivolose. Pavimenti con superfici dure come piastrelle, legno o cemento possono non fornire una presa sufficiente a impedire lo scivolamento delle ruote bloccate. Una superficie completamente ricoperta di moquette è ottimale. Si tenga presente che i tappeti e i tappetini per la doccia possono scivolare sui pavimenti e quindi costituire una superficie pericolosa.



NON sostare su nessuna parte del telaio di Trakz-AP e Trakz-AT.

NON utilizzare MAI i poggiatesta per agevolare i trasferimenti.

Questo potrebbe causare il ribaltamento della sedia. I poggiatesta devono essere ruotati lateralmente o rimossi completamente durante i trasferimenti per consentire un accesso libero a Trakz-AP e Trakz-AT.



Trakz-AP e Trakz-AT **NON sono** destinate ad essere utilizzate come dispositivo di trasporto o come sistema di seduta a lungo termine.

Trakz-AT: Funzione inclinazione

- Controllare **SEMPRE** la funzione inclinazione e assicurarsi che entrambi i lati del meccanismo di inclinazione e dei gruppi di cavi di rilascio siano completamente funzionanti **PRIMA** che la sedia venga occupata dall'utente.
- **NON** tentare di inclinare un occupante se l'assistente non è fisicamente in grado di azionare in modo sicuro e fluido la funzione inclinazione.

Trakz-AP e Trakz-AT

- Una cintura pelvica può fungere da ulteriore protezione per l'utente. Una cinghia di supporto pelvica può essere ordinata come accessorio opzionale con Trakz-AP e Trakz-AT.
- **NON** lasciare **MAI** l'utente incustodito in un sistema scorrevole per vasca da bagno Trakz.
- I sistemi scorrevoli per vasca da bagno Trakz-AP e Trakz-AT **NON** sono progettati per essere utilizzati come dispositivo di trasporto o come sistema di seduta a lungo termine.

IMPORTANTE!

GLI UTENTI NON DOVREBBERO MAI ESSERE LASCIATI INCUSTODITI SU Trakz-AP e Trakz-AT

IMPORTANTE!

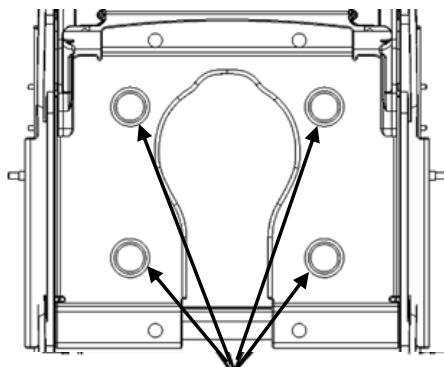
NON SOLLEVARE Trakz-AP O Trakz-AT CON O SENZA OCCUPANTE DAI BRACCIOLI O DAI POGGIAPIEDI

IMPORTANTE!

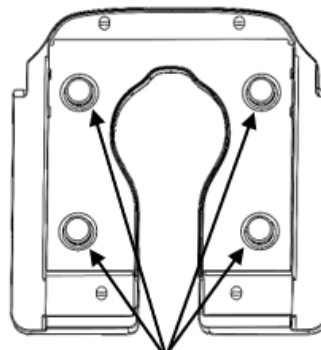
PRIMA DI TRASFERIRE UN UTENTE SULLA SEDIA, ASSICURARSI SEMPRE CHE IL SEDILE SIA INSTALLATO CORRETTAMENTE. TUTTE E QUATTRO LE MANOPOLE SPORGENTI SULLA PARTE INFERIORE DEL SEDILE DEVONO ESSERE INSERITE E FISSATE CORRETTAMENTE NEI FORI SUL PANNELLO DEL SEDILE TRAMITE CORRETTO ALLINEAMENTO E PRESSIONE. ASSICURARSI CHE NON CI SIA ALCUN MOVIMENTO DEL SEDILE DOPO L'INSTALLAZIONE. PRESTARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE LA PARTE MORBIDA DEL SEDILE DURANTE L'INSTALLAZIONE.

RIVENDITORE: LE ISTRUZIONI PER LA CORRETTA RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DEL SEDILE PER LA

PULIZIA DEVONO ESSERE FORNITE ALL'UTENTE E/O AGLI ASSISTENTI.



Fori nel pannello del sedile



Pulsanti sporgenti sul sedile

IMPORTANTE!

Trakz-AP e Trakz-AT SONO PROGETTATE PER QUANTO SEGUE:

- COME AUSILI PER LA DOCCIA/IL BAGNO, PER L'USO DEL WC E PER ALTRE ATTIVITÀ ASSOCIATE ALLA CURA E ALL'IGIENE PERSONALE;
- COME SOSTEGNO PER IL CORPO DELL'UTENTE IN POSIZIONE SEDUTA O INCLINATA;
- PER L'USO DI UN WC STANDARD, O COME SEDIA COMODA CON WC PER COMODA;
- UTILIZZARE SOLO IN AMBIENTI INTERNI;
- UTILIZZO DI TIPO B, AMBIENTE AD UTILIZZO LIMITATO (ad es. USO DOMESTICO/A CASA)

Trakz-AP e Trakz-AT NON SVOLGONO ALCUNA FUNZIONE TERAPEUTICA O DIAGNOSTICA E NON SONO DESTINATE ALL'USO PER SCOPI TERAPEUTICI O DIAGNOSTICI. TUTTI I PRODOTTI DELLA FAMIGLIA RAZ SONO NON STERILI, RIUTILIZZABILI, NON INVASIVI E NON IMPIANTABILI.

Trakz-AP e Trakz-AT SONO PROGETTATE PER ESSERE UTILIZZATE DA PERSONE CON PROBLEMI DI MOBILITÀ, CHE POSSONO AVERE DIFFICOLTÀ A STARE IN PIEDI O A MANTENERE L'EQUILIBRIO DURANTE IL COMPLETAMENTO DI ATTIVITÀ COME LA DOCCIA, L'USO DEL WC O L'IGIENE PERSONALE. GLI UTENTI TIPICI HANNO RESISTENZA E CONTROLLO POSTURALE LIMITATI E POSSONO NECESSITARE DI ASSISTENZA DA PARTE DI UN CAREGIVER PER ATTIVITÀ COME LA DOCCIA, L'USO DEL WC O L'IGIENE PERSONALE.

ETICHETTE O SIMBOLI SUL PRODOTTO

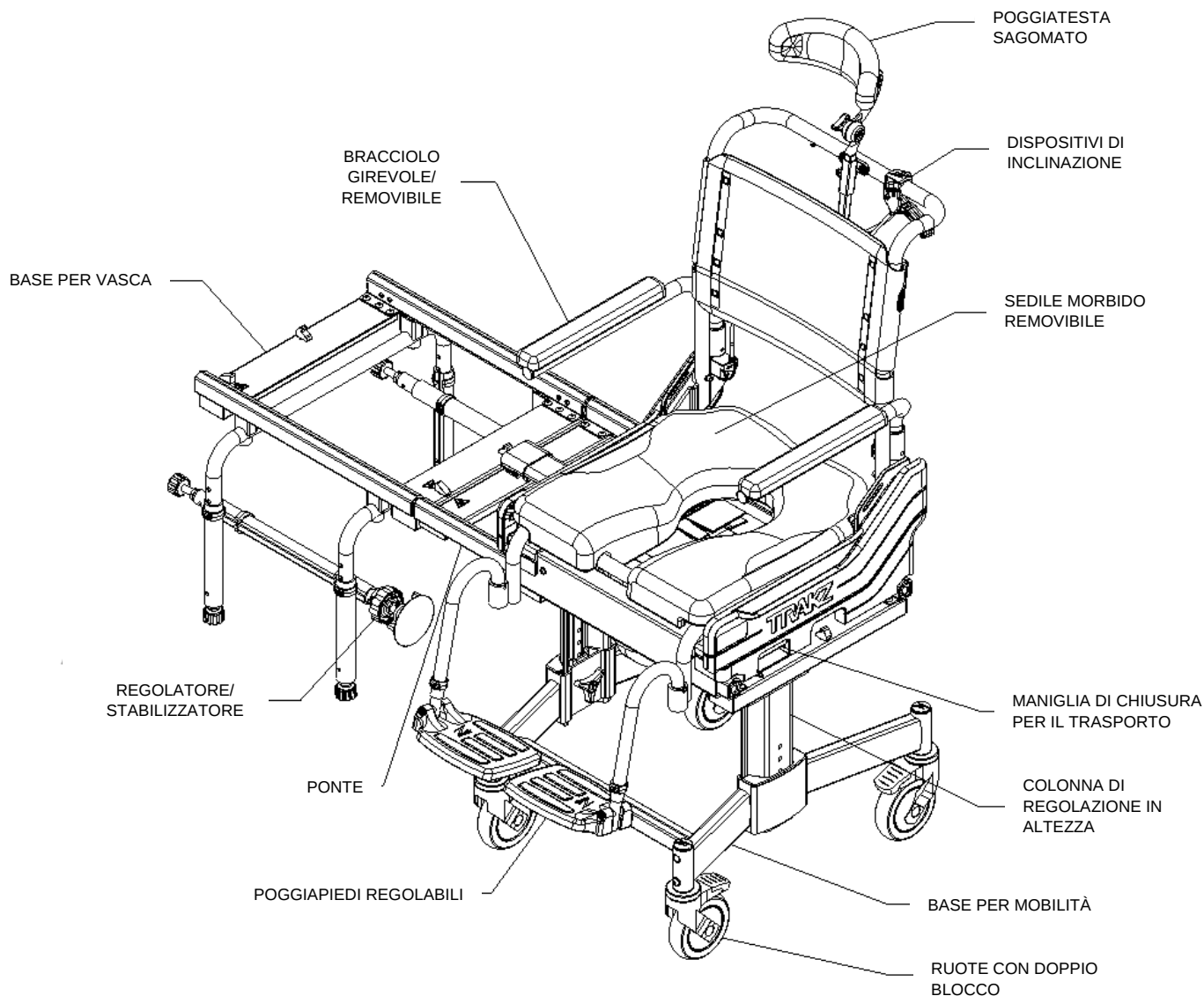
DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO	Trakz-AP e Trakz-AT
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	 Raz Design Inc. 135 Railside Road Toronto, ON Canada M3A 1B7
DETTAGLI DEL RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO	EC REP UKRP CH REP
IDENTIFICATIVO DEL PRODOTTO (PI)	SN Basi: TXXXXXX
UDI-DI	UDI AP: 628758001881 AT: 628758003885
DISPOSITIVO MEDICO	MD
CONFORMITÀ EUROPEA	
DATA DI PRODUZIONE	
PESO MASSIMO DELL'UTENTE	
LEGGERE IL MANUALE D'USO	

MANUALE PER UTENTI, RIVENDITORI e DISTRIBUTORI – INDICE

1.0 INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE	8
1.1 Descrizione di Trakz-AP e Trakz-AT	8
1.2 Specifiche tecniche di Trakz-AP e Trakz-AT	8
2.0 CONFIGURAZIONE (SILO PER RIVENDITORI/DISTRIBUTORI)	9
2.1 MONTAGGIO DELLE BASI PER MOBILITÀ e VASCA DA BAGNO	9
2.1.1 Configurazione della base mobile	9
2.1.2 Configurazione del ponte	10
2.1.3 Configurazione della base per vasca da bagno	11
2.2 Installazione dello schienale di sostegno	12
2.3 Installazione dell'attivatore di inclinazione (Solo Trakz-AT)	12
2.4 Installazione dei poggiapiedi regolabili	13
2.5 Installazione dei braccioli	13
2.6 Installazione del poggiatesta sagomato (Solo Trakz-AT)	13
2.7 Installazione dell'elemento di fissaggio	13
3.0 REGOLAZIONI (PER RIVENDITORI/DISTRIBUTORI)	14
3.1 Configurazione della base per mobilità	14
3.2 Regolazione dell'altezza della base per mobilità	14
3.3 Regolazione del rivestimento dello schienale a tensione regolabile (Opzionale)	14
3.4 Regolazione del poggiatesta sagomato (Solo Trakz-AT)	15
4.0 USO E IMPIEGO	16
4.1 Funzione inclinazione (Solo Trakz-AT)	16
4.2 Ruote	16
4.3 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile (Opzionale)	16
4.4 Braccioli	16
4.5 Imbottitura del sedile e seduta	17
4.6 Vaso della comoda	17
5.0 PULIZIA E MANUTENZIONE	18
5.1 Pulizia dopo ogni utilizzo	18
5.1.1 Vaso della comoda	18
5.1.2 Imbottitura del sedile	18
5.2 Pulizia secondo necessità	18
5.2.1 Telaio, braccioli, poggiapiedi regolabili e altri componenti	18
6.0 GARANZIA LIMITATA	19
7.0 CONTATTI	20

1.0 INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE

1.1 Descrizione di Trakz-AP e Trakz-AT (illustrate di seguito)



1.2 Specifiche tecniche di Trakz-AP e Trakz-AT

SPECIFICHE	Trakz-AP	Trakz-AT
Portata di peso dell'utente	160 kg (352 lbs)	
Larghezza della struttura dello schienale	46 cm (18")	
Larghezza complessiva (con braccioli standard)	58,5 cm (23")	
Lunghezza complessiva (con poggipiedi)	90,25 cm (35,5")	91,5 cm (36")
Larghezza del sedile	46 cm (18")	
Altezza del sedile da terra	45,75-66 cm (18"-26")	51,5-71,75 cm (20,25"-28,25")
Altezza libera del ponte (per vasca)	30-50,5 cm (11.75"-19.75")	
Larghezza libera (per il WC)	42 cm (16,5")	
Altezza del bracciolo sopra il sedile standard	25 cm (9,75")	
Peso del prodotto	35 kg (77,5 lbs)	43 kg (95 lbs)
Materiale della struttura e della bulloneria	Alluminio e acciaio inossidabile	
Raggio di sterzata minimo (con poggipiedi)	102 cm (40")	

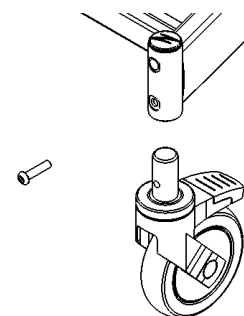
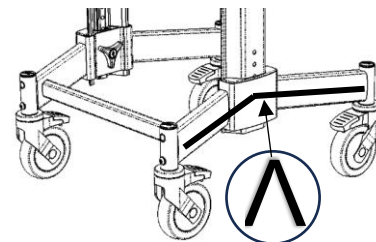
2.0 CONFIGURAZIONE (SILO PER RIVENDITORI/DISTRIBUTORI)

2.1 MONTAGGIO DELLE BASI PER MOBILITÀ e VASCA DA BAGNO

2.1.1 Configurazione della base mobile

1. Installare le ruote (Strumento Richiesto: chiave a brugola da 5 mm)

- Inserire un perno della ruota nella relativa sede sulla struttura di base. (Molto probabilmente la struttura base dovrà essere configurata alla gamma di distanza superiore sedile-pavimento, con la base in una posizione a "V" invertita.
- Allineare il foro filettato nel perno della ruota con il foro nella sede della ruota.
- Inserire la vite a testa tonda M8 nella sede della ruota.
NOTA: Prima dell'installazione, assicurarsi che la filettatura di ogni vite sia dotata di un patch frenafili o di una soluzione frenafili a media resistenza.
- Avvitare la vite M8 attraverso la sede della ruota e nel perno della ruota.
- Assicurarsi che la vite sia serrata e che la ruota sia fissata.
- Ripetere i passaggi da b. a f. con le 3 ruote rimanenti.
NOTA: Tappi blu sono in dotazione perappare i fori inutilizzati nei perni delle ruote.

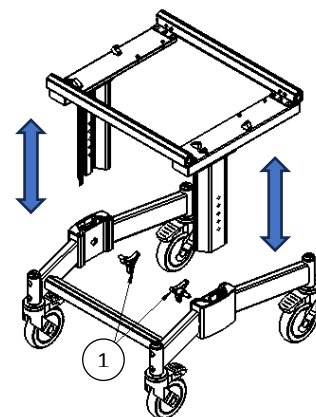


- Misurare l'altezza della parete della vasca.
- Regolare l'altezza del sedile in modo che il ponte superi la parete della vasca. Fare riferimento all'immagine a destra per la configurazione dell'altezza libera del ponte disponibile.
- Inclinare la base mobile su un lato.
- Rimuovere le due manopole trilobate blu situate all'interno della struttura.
- Far scorrere la struttura della base nella posizione appropriata.

Consultare le sezioni 3.1 e 3.2 per ulteriori dettagli sulla regolazione.

- Reinstallare le manopole trilobate.
- Una volta stabilita l'altezza necessaria, verificare che il ponte superi la parete della vasca. Per fare ciò, collegare il ponte alla base mobile (consultare la sezione 2.1.2) e far rotolare la base fino al lato della vasca. Il ponte dovrebbe superare la parete della vasca senza toccarla. Se necessario, regolare l'altezza.

GAMMA DI DISTANZA INFERIORE SEDILE-PAVIMENTO		GAMMA DI DISTANZA SUPERIORE SEDILE-PAVIMENTO
30cm (11.75")	○	40cm (15.75")
32.5cm (12.75")	○	42.5cm (16.75")
35cm (13.75")	○	45cm (17.75")
37.5cm (14.75")	○	47.75cm (18.75")
40cm (15.75")	○	50.25cm (19.75")

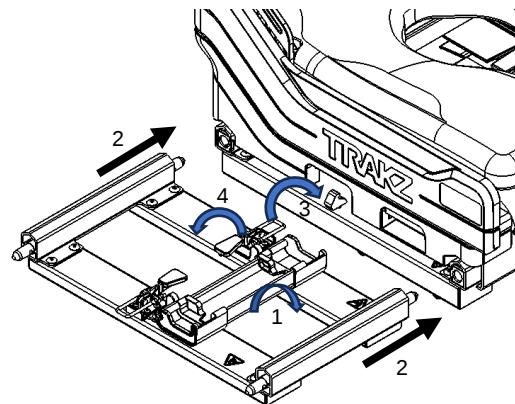


2.1.2 Configurazione del ponte

Il ponte Trakz integra il cuore del sistema brevettato Zbrilok™ (brevetto USA n. 11.819.466) Zbrilok™ impedisce che il sedile possa essere sganciato da entrambe le basi a meno che il ponte non sia collegato a entrambe le basi. Questo design unico, esclusivo di Trakz, impedisce lo sgancio accidentale del sedile e potenziali lesioni da cadute.

Il ponte viene collegato agganciando il perno su ciascuna estremità con i ganci di chiusura situati sulle basi. Con i perni di chiusura agganciati, la copertura del perno può essere chiusa. Solo con la copertura chiusa la parte del sedile è libera di scorrere sul ponte da una base all'altra.

1. Con la copertura del perno di chiusura aperta sul ponte, si vedranno i due perni di chiusura utilizzati per bloccare il ponte su ciascuna delle basi.
2. Orientare i perni di posizionamento sul ponte sui fori del ricevitore della base mobile (assicurandosi che il fermo sia abbinato al relativo gancio sulla base della vasca).
3. Posizionare l'anello del fermo sul relativo gancio della base mobile.
4. Chiudere il perno premendo verso il basso la leva rossa all'estremità opposta del fermo. In questo modo il ponte e la base mobile vengono trascinati e bloccati insieme.

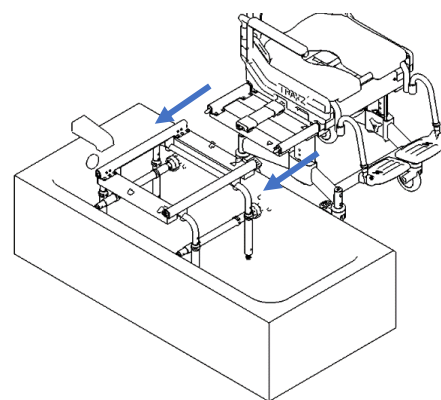
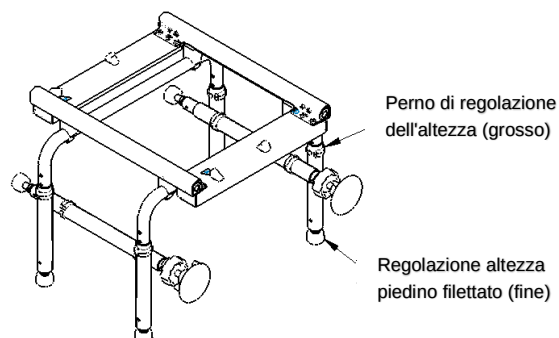
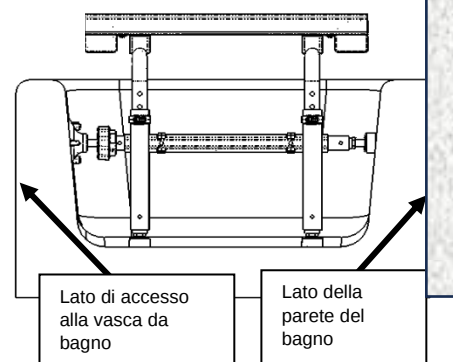
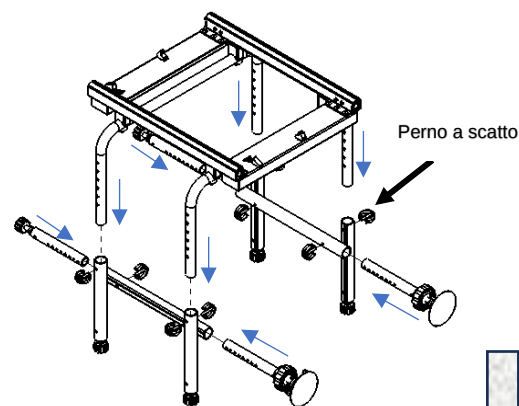


Nota: La tenuta dei dispositivi di bloccaggio, può essere regolata rendendoli più o meno stretti, agendo sui dadi del fermo.

2.1.3 Configurazione della base per vasca da bagno

Strumenti richiesti: chiave da 19 mm

1. Sono disponibili due gruppi che includono ciascuno due piedini e un tubo orizzontale. Un'estremità del tubo orizzontale è dotata di una ventosa e l'altra di una punta in gomma. Installarli con i perni a scatto come mostrato a destra con i tubi orizzontali sotto il telaio della base per vasca da bagno per avere più spazio per le gambe. I gruppi piedini devono essere installati con le ventose sul lato di accesso alla vasca da bagno. Ciò li renderà più facili da raggiungere e regolare.
2. Determinare una posizione antero/posteriore appropriata della base per la vasca all'interno della vasca da bagno. Si consiglia di posizionare la base per la vasca il più vicino possibile alla parete posteriore (spesso è la parete con i rubinetti in quanto generalmente l'alimentazione idrica per la vasca e il water sono sulla stessa parete).
3. Regolare l'altezza approssimativa in modo che le guide anteriore e posteriore siano appena al di sotto delle guide del ponte.
4. Regolare l'altezza regolando i piedini filettati in modo che i perni di posizionamento del ponte siano allineati con i ricevitori delle guide della base per la vasca. I piedini sul lato opposto devono essere regolati in modo che le guide siano livellate.
5. Collegare il ponte alla base per la vasca seguendo una procedura simile a quella della sezione 2.1.2.
6. Chiudere il fermo per completare il fissaggio del ponte. Se le guide sono allineate e livellate, serrare i controdadi sui piedini filettati per bloccarli nelle posizioni di regolazione.
7. Utilizzando i perni a scatto, estendere le punte in gomma e le ventose in modo che tocchino le pareti della vasca da bagno.
8. Ruotare le ruote blu per spostare le ventose verso l'esterno finché non vengono compresse contro la parete della vasca da bagno.
9. Ricontrollare l'allineamento delle guide e, se necessario, regolarle.



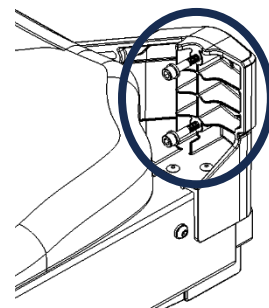
Nota: Quando il ponte è collegato sia alla base mobile che alla base della vasca, i binari saranno livellati e allineati. Ciò può essere controllato visivamente. Binari allineati e livellati correttamente consentiranno al sedile scorrevole di scorrere facilmente da una base all'altra.

2.2 Installazione dello schienale di sostegno

La struttura dello schienale viene rimossa in fabbrica per l'imballaggio e deve essere reinstallata per l'uso.

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 5 mm

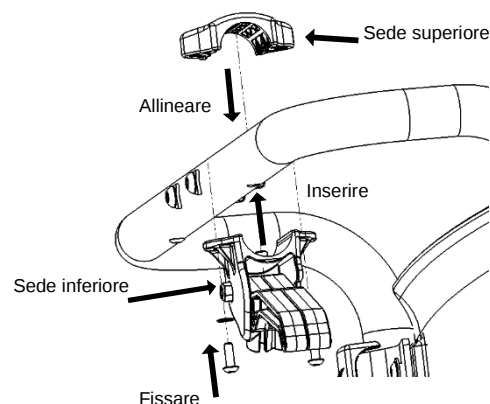
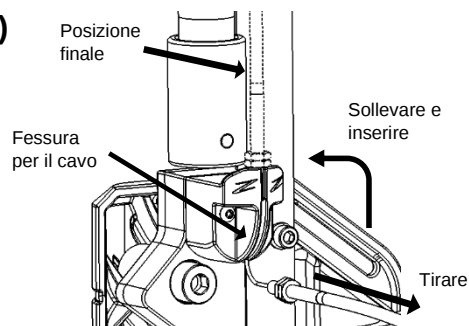
1. Rimuovere le viti (2 per lato) dal retro delle fusioni laterali.
2. Allineare la struttura dello schienale alle curve delle fusioni laterali. Fissare le 4 viti a testa cilindrica a brugola da 35 mm utilizzando una chiave a brugola da 5 mm.



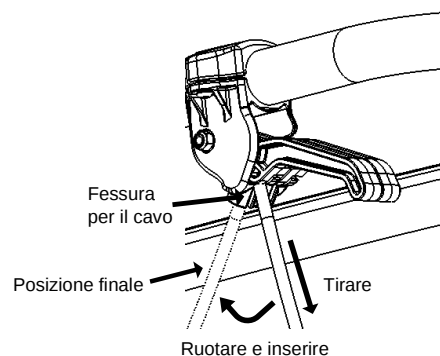
2.3 Installazione dell'attivatore di inclinazione (Solo Trakz-AT)

Strumenti richiesti: Cacciavite Phillips, chiave da 10 mm

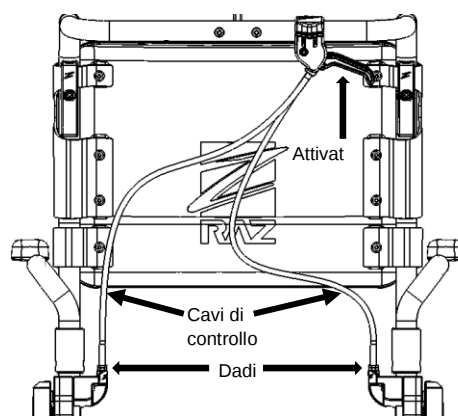
1. Tirare il cavo di controllo dal basso per inserirlo nella fessura in modo che i dadi siano posizionati sulla parte superiore della sede sul telaio base. Ripetere per l'altro cavo di controllo.
2. Inserire la sede dell'attivatore inferiore nel rispettivo foro nel supporto posteriore.
3. Allineare la sede dell'attivatore superiore con la sede dell'attivatore inferiore.
4. Utilizzando un cacciavite Phillips, inserire e serrare le (2) viti Phillips per fissare il gruppo attivatore.
5. Tendere il cavo vicino all'attivatore, tenendo fermo il supporto posteriore per aiutarsi, se necessario, e far passare il cavo attraverso la fessura nella parte inferiore della sede dell'attivatore. Ripetere per l'altro cavo di controllo.



Se è necessario regolare la tensione sul cavo, avvitare il dado inferiore con una chiave da 10 mm finché l'attivatore di inclinazione non risulta rigido. Fissare il dado inferiore serrando il dado superiore. Se necessario, ripetere sull'altro lato. Fare riferimento alla nota seguente per testare il meccanismo di inclinazione.



NOTA: Prima di utilizzare la sedia, è importante verificare che ogni cavo sia regolato correttamente e che il sistema di blocco dell'inclinazione funzioni come previsto. Con la sedia inclinata a metà, premere solo uno degli attivatori di inclinazione e provare a modificare l'angolo di inclinazione. L'angolo di inclinazione non dovrebbe cambiare a meno che entrambi gli attivatori non vengano premuti. Se l'angolo di inclinazione cambia con solo uno degli attivatori di inclinazione premuti, è necessario regolare il cavo che controlla il blocco dell'inclinazione dall'attivatore testato. Per farlo, allentare entrambi i controdadi e regolare il dado inferiore secondo necessità. Eseguire nuovamente il test e serrare il controdado superiore per fissare il cavo se la sedia non si muove dopo il test. Se necessario, ripetere il test per l'altro attivatore di inclinazione e regolarlo.

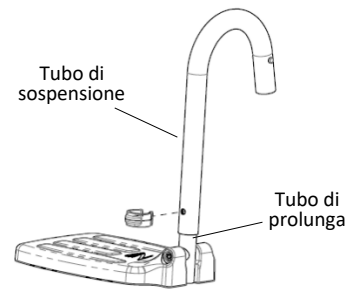


2.4 Installazione dei poggipiedi regolabili

1. Estrarre i poggipiedi dalla scatola degli accessori.
2. Posizionare i tubi di sospensione del poggipiedi nei ricevitori.
Quando i poggipiedi sono posizionati in avanti, i perni sui tubi di sospensione si innestano nelle scanalature dei ricevitori e si bloccano in posizione.
3. Regolare la lunghezza dei supporti per i piedi rimuovendo i perni a scatto, abbassando il tubo di prolunga all'altezza desiderata e reinserendo i perni a scatto. Ripetere per l'altro lato.

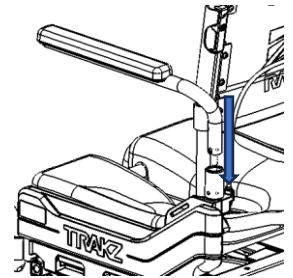
NOTA: Per i trasferimenti, i poggipiedi possono essere capovolti, ruotati rimossi completamente. I poggipiedi regolabili possono essere estesi per gli utenti con gambe più lunghe con il tubo di prolunga opzionale per poggipiedi, un tubo più lungo di 2" che può essere ordinato per qualsiasi sedia da doccia Raz.

Assicurarsi che i poggipiedi siano reinseriti, agganciati e abbassati una volta completato il trasferimento.



2.5 Installazione dei braccioli

1. Estrarre i braccioli dalla scatola degli accessori.
2. Posizionare i tubi di sostegno dei braccioli nei ricevitori.
Se i tubi di sostegno dei braccioli sono diretti in avanti, le fessure sui tubi si innestano con i perni nei ricevitori e si bloccano in posizione.

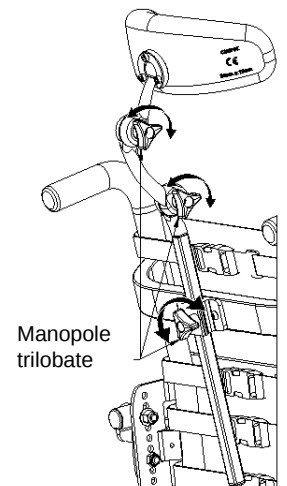


2.6 Installazione del poggiatesta sagomato (Solo Trakz-AT)

1. Estrarre il gruppo poggiatesta dalla scatola degli accessori interni.
2. Inserire il tubo quadrato del gruppo poggiatesta nel ricevitore situato sullo schienale assicurandosi che il cuscinetto sagomato sia rivolto in avanti.
3. Aprire il poggiatesta allentando le manopole trilobate e regolare l'angolazione e l'altezza in base alle preferenze dell'utente. Serrare completamente le manopole trilobate per fissare l'angolazione e l'altezza del poggiatesta sagomato.

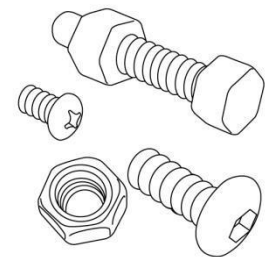
NOTA: Il poggiatesta sagomato è conformato per accogliere comodamente la testa ed è facile da pulire. Il poggiatesta sagomato può essere regolato in modo continuo in avanti e indietro entro un intervallo di 5" e verticalmente entro un intervallo di 11½".

Opzionale sulla Trakz-AP.



2.7 Installazione dell'elemento di fissaggio

Tutti i dispositivi di fissaggio devono essere installati in modo sicuro con utensili manuali e non con elettroutensili. La velocità e la coppia degli elettroutensili possono causare il grippaggio dei dispositivi di fissaggio e la saldatura a freddo permanente in posizione. Si consiglia inoltre di aggiungere sapone liquido (detersivo per i piatti/sapone per le mani) alla filettatura della vite per evitare che i dispositivi di fissaggio si blocchino. I controdadi rimossi per qualsiasi motivo potrebbero dover essere sostituiti anziché riutilizzati. Controllare le prestazioni dei controdadi quando si riapplicano alla vite. Durante il serraggio di dovrebbe avvertire una resistenza significativa e rilevabile. In caso contrario, sostituire il controdado con uno nuovo. Si consiglia di controllare annualmente che tutti i dispositivi di fissaggio siano serrati correttamente e che tutti i componenti regolabili siano fissati in posizione.



3.0 REGOLAZIONI (PER RIVENDITORI/DISTRIBUTORI)

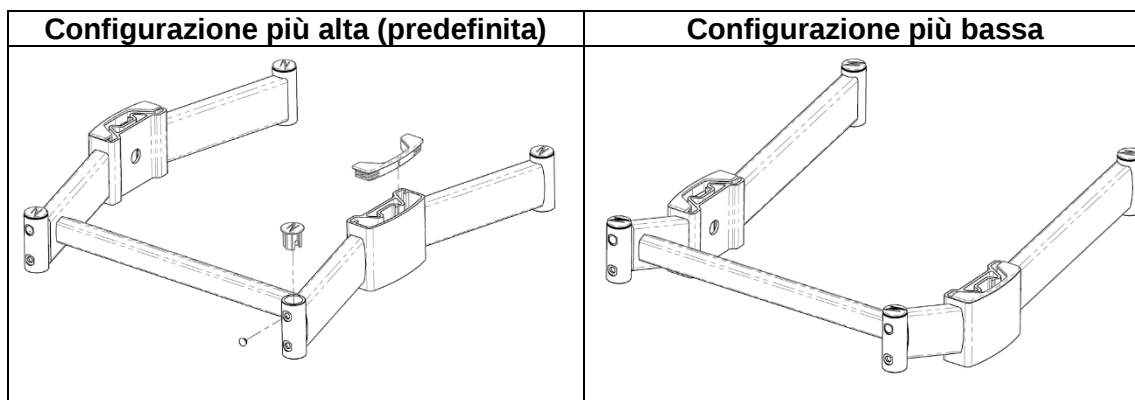
IMPORTANTE!

NON TENTARE MAI DI EFFETTUARE REGOLAZIONI CON L'UTENTE SULLA SEDIA.

3.1 Configurazione della base per mobilità

Il telaio di base può essere impostato a uno dei due intervalli di altezza.

1. La configurazione più alta consente intervalli di altezza del sedile da terra pari a 56-66 cm (22-26") per Trakz-AP. Per Trakz-AT, intervalli di altezza seduta-pavimento pari a 61,5-71,75 cm (24,25-28,25").
2. La configurazione più bassa consente intervalli di altezza del sedile da terra pari a 45,75-56 cm (18-22") per Trakz-AP. Per Trakz-AT, intervalli di altezza dal sedile a terra pari a 51,5-61,5 cm (20,25-24,25"). Per raggiungere la configurazione più bassa, rimuovere tutti i tappi e capovolgere la base. Reinstallare i tappi come illustrato di seguito.



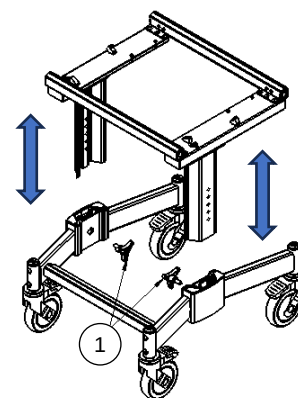
3.2 Regolazione dell'altezza della base per mobilità

Per modificare l'altezza del sedile dal pavimento sui modelli Trakz-AP e Trakz-AT, la struttura del sedile viene sollevata o abbassata utilizzando la manopola di regolazione situata all'interno della struttura base.

1. Inclinare la sedia su un lato per agevolare la regolazione dell'altezza.
2. Ruotare in senso antiorario per allentare e rimuovere manualmente entrambe le manopole di regolazione dell'altezza (1).
3. Regolare l'altezza della struttura del sedile verso l'alto o verso il basso secondo necessità, assicurandosi che i fori rimangano allineati per sostituire la manopola.

NOTA: Ciascun foro è distanziato a incrementi di 2,5 cm (1")

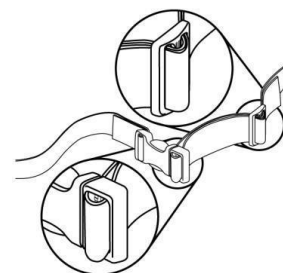
4. Riposizionare la manopola nei fori e stringerla ruotandola in senso orario.
5. Assicurarsi che qualsiasi regolazione apportata alla base per la mobilità venga apportata anche alla base per la vasca per il corretto funzionamento del sistema scorrevole.



3.3 Regolazione del rivestimento dello schienale a tensione regolabile (Opzionale)

Per regolare il rivestimento dello schienale, ogni cinghia può essere stretta o allentata nelle fibbie per ottenere un'ampia gamma di posizioni.

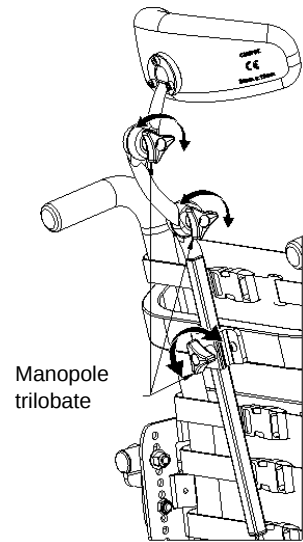
Ad esempio, la seconda e la terza cinghia dal basso possono essere strette per creare un supporto più pronunciato nella zona lombare della schiena.



3.4 Regolazione del poggiatesta sagomato (Solo Trakz-AT)

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 4 mm

1. Allentare le manopole trilobate sul gruppo di collegamento e regolare l'angolazione e l'altezza in base alle preferenze dell'utente. Serrare completamente le manopole trilobate per fissare l'angolazione e l'altezza del poggiatesta sagomato.
2. Per modificare l'angolazione del poggiatesta, allentare (non rimuovere) le tre viti sul retro del poggiatesta sagomato. Ruotare il poggiatesta in base alle esigenze dell'utente. Serrare le viti per fissarlo.
3. Assicurarsi che tutte le manopole e le viti siano serrate saldamente per la sicurezza dell'utente.

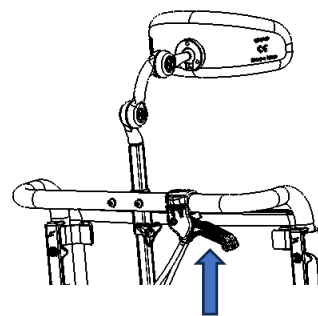


4.0 USO E IMPIEGO

4.1 Funzione inclinazione (Solo Trakz-AT)

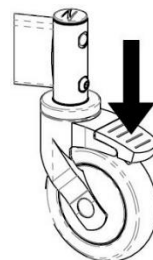
Trakz-AT si inclina fino a 35° per offrire comfort e ridurre la pressione di seduta all'utente. Per inclinare la sedia, l'assistente deve premere entrambi gli attivatori di inclinazione e spostare la sedia all'angolazione desiderata. Per bloccare la sedia in posizione, gli attivatori vengono semplicemente rilasciati e il meccanismo di inclinazione si blocca.

NOTA: Se si riscontrano difficoltà nello sbloccare il meccanismo di bloccaggio dell'inclinazione premendo gli attivatori, far oscillare delicatamente lo schienale avanti e indietro per sbloccare il meccanismo.



4.2 Ruote

Ogni ruota è dotata di una funzione di doppio bloccaggio, che le impedisce di ruotare e rotolare contemporaneamente. Per attivare il doppio blocco, premere l'estremità del pedale di bloccaggio della ruota fino a quando si blocca in posizione "on". Per disattivare il doppio bloccaggio, premere l'estremità sollevata della leva fino a quando viene rilasciata.



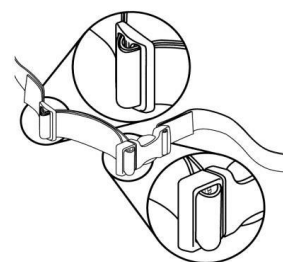
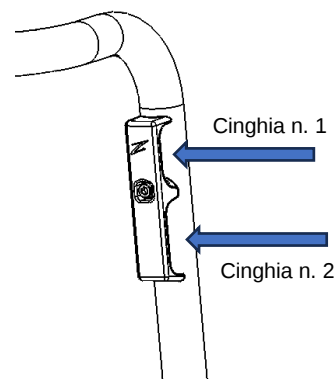
4.3 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile (Opzionale)

Trakz può essere dotata di un rivestimento dello schienale opzionale a tensione regolabile che fornisce supporto al tronco per posizionamento e comfort ottimali. Lo schienale è rimovibile per lavarlo in lavatrice.

Per rimuovere il rivestimento dello schienale a tensione regolabile, allentare le fibbie delle cinghie.

Per installare il rivestimento dello schienale a tensione regolabile:

1. posizionare il tessuto contro la parte anteriore delle aste dello schienale assicurandosi che, quando avvolto, le clip sulle cinghie siano rivolte verso l'esterno rispetto al tessuto e gli anelli siano rivolti verso il basso.
2. La cinghia più alta (1) è posizionata attraverso la fessura superiore del gancio.
3. La seconda cinghia (2) è posizionata attraverso la fessura inferiore del gancio.
4. Le cinghie rimanenti sono tutte posizionate in mezzo, appena sotto il gancio e appena sopra i ricevitori del bracciolo.
5. Regolare tutte le cinghie in base alle esigenze dell'utente.



4.4 Braccioli

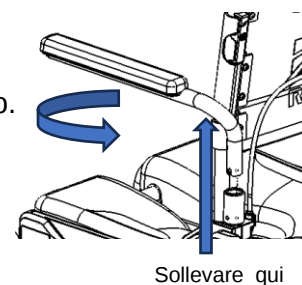
Il bracciolo può essere ruotato per consentire un trasferimento più semplice. Quando il tubo di sospensione è completamente inserito nel ricevitore e tirato verso l'alto dall'estremità anteriore, rimane innestato all'interno del ricevitore.

Per ruotare il bracciolo

1. Sollevare leggermente il bracciolo più vicino alla parte posteriore del tubo vicino alla curva e al ricevitore come indicato nell'immagine a destra
2. Ruotare il bracciolo all'angolazione desiderata per consentire il trasferimento.
3. Al termine, ruotare i tubi del bracciolo in avanti assicurandosi che le fessure sui tubi siano innestate nei perni nei ricevitori e si blocchino in posizione.

Per rimuovere il bracciolo:

1. Sollevare completamente il bracciolo più vicino alla parte posteriore del tubo vicino alla curva e al ricevitore come indicato nell'immagine a destra.
2. Se necessario, riposizionare i tubi di sostegno dei braccioli nei ricevitori. *Se i tubi di sostegno dei braccioli sono diretti in avanti, le fessure sui tubi si innestano con i perni nei ricevitori e si bloccano in posizione.*



4.5 Imbottitura del sedile e seduta

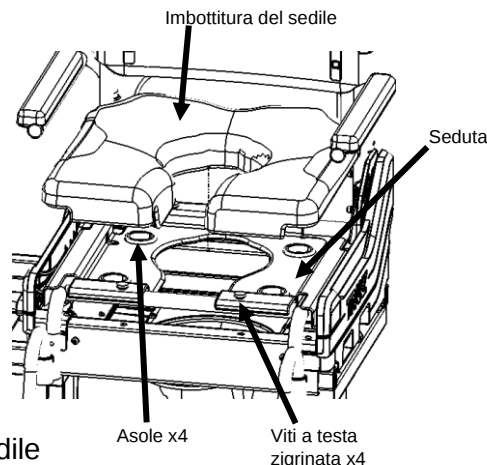
L'imbottitura e il pannello del sedile possono essere rimossi per consentire un migliore accesso alle aree sottostanti per una pulizia più efficace.

Per rimuovere il sedile:

1. Tirare l'imbottitura del sedile verso l'alto da un angolo per disinserire le quattro (4) manopole sporgenti dalla seduta. Se necessario, raggiungere la parte inferiore della seduta e spingere verso l'alto le manopole. Per maggiori dettagli, fare riferimento all'immagine a pagina 5.
2. Ruotare completamente in senso antiorario le quattro (4) viti a testa zigrinata per rimuoverle e metterle da parte. Le viti si trovano nella parte anteriore e posteriore della seduta.
3. Rimuovere la seduta. Pulire l'imbottitura del sedile, la seduta e l'area sottostante seguendo le istruzioni nella sezione 5.

Per installare il sedile:

4. Posizionare la seduta sulla parte superiore della struttura del sedile scorrevole allineando i fori.
5. Avvitare le quattro (4) viti a testa zigrinata ruotandole in senso orario per fissare la seduta. Verificare che la seduta sia installata correttamente sollevandola delicatamente. Il sedile non dovrebbe essere in grado di sollevarsi ulteriormente.
6. Posizionare l'imbottitura del sedile sulla parte superiore della seduta assicurandosi che le manopole sporgenti sul fondo del sedile siano allineate con i fori sulla seduta.
7. Premere con fermezza l'imbottitura del sedile per spingere tutte le manopole nei rispettivi fori con le asole.
8. Verificare che l'imbottitura sia installata correttamente sollevandola delicatamente. Tutte e quattro (4) le manopole sull'imbottitura del sedile non devono poter uscire facilmente dalle asole.

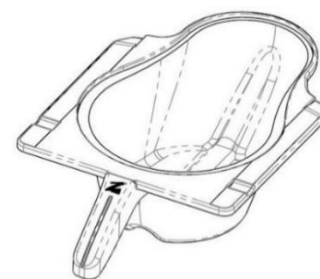


4.6 Vaso della comoda

Il vaso della comoda Raz è stato progettato con una forma allungata che si adatta direttamente sotto la seduta per ridurre al minimo gli spruzzi d'acqua sullo schienale. Al centro del vaso è posizionata un'esclusiva cresta di riduzione degli spruzzi. La superficie lucida facilita la pulizia e il risciacquo, mentre il beccuccio di erogazione e il manico facilitano lo svuotamento.

La rimozione del vaso della comoda è possibile facendo scorrere il vaso all'indietro.

(Nota: Quando si reinserisce il vaso, assicurarsi che sia guidato sulle staffe di plastica blu e spinto in avanti fino a quando tocca i fermi).



IMPORTANTE!

CONTATTARE UN RIVENDITORE RAZ QUALIFICATO PER CONTROLLARE TUTTI GLI ELEMENTI DI FISSAGGIO, I BLOCCHI DELLE RUOTE, LA BULLONERIA E TUTTI GLI ALTRI COMPONENTI MOBILI ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO.

IMPORTANTE!

OGNI ASSISTENTE DEVE AVERE FAMILIARITÀ CON LE CORRETTE TECNICHE DI INCLINAZIONE PRIMA DI ASSISTERE UN UTENTE NELLA COMODA PER DOCCIA. SI CONSIGLIA DI USARE UNA CINGHIA PELVICA PER QUALSIASI UTENTE, COME PRECAUZIONE DI SICUREZZA AGGIUNTIVA.

5.0 PULIZIA E MANUTENZIONE

5.1 Pulizia dopo ogni utilizzo

5.1.1 Vaso della comoda

1. Rimuovere il vaso della comoda e vuotare il contenuto.
2. Lavare il vaso con una soluzione detergente disinfettante multiuso. Se necessario, utilizzare una spazzola morbida.
3. Risciacquare bene prima di riporre o riutilizzare.

Un lavaggio ad acqua calda insaponata seguita da uno spray disinfettante può essere sostituito da una soluzione detergente disinfettante multiuso.

5.1.2 Imbottitura del sedile

1. Spruzzare con un detergente disinfettante multiuso e, se necessario, strofinare con una spazzola morbida.
2. Sciacquare con un getto d'acqua a spruzzo e asciugare prima di riporre o riutilizzare. **NON IMMERGERE** il sedile in acqua o soluzioni detergenti.
3. Per una pulizia più accurata, rimuovere la seduta dalla sedia doccia rimuovendo le quattro (4) viti a testa zigrinata per consentire un migliore accesso alla parte inferiore del sedile e intorno alla sua apertura.

5.2 Pulizia secondo necessità

5.2.1 Telaio, braccioli, poggiatesta regolabili e altri componenti

Spruzzare il telaio e i componenti con un detergente disinfettante multiuso, strofinarli con una spazzola morbida e risciacquare con acqua.

Si consiglia di far controllare la sedia Trakz una volta all'anno da un rivenditore Raz qualificato.

Per ridurre il rischio di formazione di muffa, pulire l'intera poltrona doccia con un panno morbido e asciutto dopo il risciacquo finale e prima di riporla o utilizzarla.

NON utilizzare candeggina su alcun componente Raz.

Trakz-AP e Trakz-AT devono essere conservate in un ambiente asciutto e pulito. Evitare l'esposizione al cloro (ad es. piscine e zona piscina.), che nel tempo deteriorerà e scolorirà la sedia.

5.3 Prodotti di pulizia consigliati

Attività	Prodotti consigliati
Pulizia generale	Detersivo antibatterico
Disinfezione delle superfici	Ossido TB (Virox Technologies Inc.)

IMPORTANTE!

NON UTILIZZARE POLVERI ABRASIVE O PAGLIETTE ABRASIVE SU Trakz-AT O Trakz-AP.

NON IMMERGERE Trakz-AT O Trakz-AP. IN ACQUA.

RISCIACQUARE ACCURATAMENTE DOPO LA PULIZIA PER ASSICURARSI CHE EVENTUALI RESIDUI DI SAPONE O DETERGENTI SIANO STATI RIMOSI.

NON UTILIZZARE I PRODOTTI PER LA PULIZIA SENZA AVER CONSULTATO LE ISTRUZIONI DEL PRODOTTO E SENZA AVER PRESO LE PRECAUZIONI APPROPRIATE PER L'ESPOSIZIONE UMANA ALLE SOSTANZE CHIMICHE.

NON UTILIZZARE PRODOTTI DI PULIZIA CLORURATI SU Trakz-AT O Trakz-AP.

6.0 GARANZIA LIMITATA

La presente garanzia è estesa solo all'acquirente/utilizzatore originale per cui Trakz-AP e Trakz-AT sono state acquistate presso un rivenditore qualificato Raz.

Questa garanzia conferisce diritti legali specifici, ma si possono avere ulteriori diritti legali a seconda della propria regione e del proprio paese.

Questa garanzia sarà estesa in conformità con le leggi e i requisiti regionali e nazionali.

Solo per quanto riguarda l'acquirente/utente originale, Raz Design Inc. garantisce, per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto, che i componenti del telaio di base e posteriore siano privi di difetti materiali e di lavorazione. Tutti gli altri componenti di Trakz-AP e Trakz-AT sono coperti per un periodo di un (1) anno e sono soggetti a esclusioni per normale usura. Se entro tale periodo di garanzia qualsiasi prodotto di questo tipo dovesse risultare difettoso, il pezzo sarà riparato o sostituito a discrezione di Raz Design. La presente garanzia non include le spese di manodopera o di spedizione sostenute per la sostituzione, l'installazione di parti o la riparazione di tali prodotti.

Per assistenza in garanzia, contattare il rivenditore presso il quale sono state acquistate Trakz-AP e Trakz-AT. Nel caso in cui non si riceva assistenza in garanzia soddisfacente, contattare direttamente Raz Design utilizzando le informazioni di contatto riportate all'inizio o alla fine del manuale. Nella corrispondenza, fornire il nome e l'indirizzo del rivenditore, il tipo di prodotto, la data di acquisto, il numero di serie della sedia (su un'etichetta grigia situata sul telaio della sedia), nonché la natura del problema riscontrato sul prodotto. Non restituire i prodotti al produttore senza previa autorizzazione.

Limitazioni ed esclusioni:

La suddetta garanzia non si applica ai prodotti con numero di serie se il numero di serie è stato rimosso o deturpato e ai prodotti soggetti a negligenza o incidente. Uso, manutenzione o stoccaggio impropri possono invalidare la copertura di garanzia di Trakz-AP e Trakz-AT.

La garanzia non si applica ai prodotti modificati senza l'espresso consenso scritto di Raz Design. Ciò include, ma non si limita a, modifiche mediante l'uso di parti o accessori non autorizzati, prodotti danneggiati a causa di riparazioni effettuate su qualsiasi componente da parte di una persona fisica o di persone che non sono impiegate da un rivenditore qualificato Raz, o su un prodotto danneggiato da circostanze indipendenti dalla volontà di Raz Design. Solo Raz Design avrà l'autorità di determinare se le circostanze sono idonee o meno per la copertura della garanzia. La garanzia non si applica a problemi derivanti dalla normale usura o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

La suddetta garanzia esclude qualsiasi altra garanzia, espressa o implicita, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per un particolare scopo. L'unico rimedio in caso di violazione di qualsiasi garanzia sarà limitato alla riparazione o sostituzione del prodotto difettoso in conformità ai termini contenuti nel presente documento.

L'applicazione di qualsiasi garanzia implicita non potrà estendersi oltre la durata della garanzia esplicita qui prevista. Raz Design non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni conseguenti o incidentali ad una parte o alla totalità di un prodotto Trakz-AP e Trakz-AT.

Il telaio e la bulloneria di Raz Design Inc. sono realizzati in acciaio inossidabile e alluminio, per i quali offriamo garanzia a vita relativamente alla corrosione. Si noti che questa garanzia a vita è estesa solo all'acquirente/utilizzatore originale per il quale la sedia per doccia Raz è stata acquistata presso un rivenditore qualificato Raz. La mancata osservanza delle corrette istruzioni di pulizia può causare corrosione al telaio, invalidando così la presente garanzia. Inoltre, tutti i reclami per corrosione sono soggetti a revisione e può essere presentata una richiesta di restituzione del dispositivo in questione, per un esame approfondito, prima che possa essere elaborato un ordine di sostituzione.

7.0 CONTATTI

È importante che Trakz-AP e Trakz-AT siano montate correttamente e che tutte le regolazioni siano fatte con cura.

I manuali aggiornati sono disponibili online all'indirizzo www.razdesigninc.com. Per chiarimenti su qualsiasi sezione di questo manuale, contattare il proprio distributore o il produttore.



PRODUTTORE

Raz Design Inc.
135 Rainside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7
877.720.5678 / +1.416.751.5678
info@razdesigninc.com



DISTRIBUTORE

Switzerland
Senectovia Medizinaltechnik AG
In der Luberzen 1, 8902 Urdorf, Switzerland
044 735 35 45
info@senectovia.ch

I PRODOTTI CHE NON POSSONO PIÙ ESSERE UTILIZZATI DEVONO ESSERE SMALTITI SEPARATAMENTE DAI RIFIUTI DOMESTICI. CIÒ DEVE AVVENIRE NEL RISPETTO DELLE NORMATIVE LOCALI E NAZIONALI PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE E IL RICICLAGGIO DELLE MATERIE PRIME. PER ULTERIORI INFORMAZIONI SUL CORRETTO SMALTIMENTO, CONSULTARE IL SITO WEB DEL PROPRIO GOVERNO LOCALE.

IMPORTANTE!

È IMPORTANTE CONTROLLARE LA SEDIA PRIMA DI OGNI UTILIZZO. TUTTI I COMPONENTI, COMPRESI SCHIENALE, BRACCIOLI, SEDILE, TELAIO DI BASE E RUOTE DEVONO ESSERE FISSATI IN POSIZIONE. SE SI PENSA CHE SIA NECESSARIA MANUTENZIONE PER QUALSIASI ASPETTO DI Trakz-AP e Trakz-AT, CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE/DISTRIBUTORE. EVENTUALI PROBLEMI CHE POTREBBERO COMPROMETTERE LA SICUREZZA D'USO DELLA SEDIA DEVONO ESSERE RISOLTI IMMEDIATAMENTE. IL RIVENDITORE/DISTRIBUTORE CHE HA FORNITO LA SEDIA PER DOCCIA DEVE ESSERE CONTATTATO IN MODO CHE LE RIPARAZIONI POSSANO ESSERE EFFETTUATE PRIMA DI UTILIZZARE LA SEDIA. NON UTILIZZARE LA SEDIA PRIMA CHE SIANO STATE COMPLETATE LE RIPARAZIONI.

SE, PER QUALSIASI MOTIVO, IL RIVENDITORE O IL DISTRIBUTORE NON RISPONDE IN MODO SODDISFACENTE, SI PREGA DI CONTATTARE RAZ DESIGN INC UTILIZZANDO LE INFORMAZIONI RIPORTATE DI SEGUITO:

EMAIL: info@razdesigninc.com
TELEFONO: 877.720.5678 (Nord America)
+1.416.751.5678 (Resto del mondo)